



БЮЛЛЕТЕНЬ

BULLETIN

2022 - 0000010 РЭ

Руководство по эксплуатации Operator's manual

Количество листов
Quantity of sheets
Лист
Sheet

ОСНОВАНИЕ: ВК 800-362-07 от 27.01.10г., ПИ утв. 800-1630 от 25.03.10г.

GROUND: ВК 800-362-07 dd. 27.01.10, ПИ appr. 800-1630 dd. 25.03.10

Бюллетень Bulletin 5-2010 БЭ	МОДЕЛЬ ТРАКТОРА TRACTOR MODELS	2022/2022В
---	-----------------------------------	-------------------

Аннотация:

В настоящем информационном бюллетене вводится биодизельное топливо по ТУ 500036524.121-2008 согласно утвержденной Постановлением Совета Министров Республики Беларусь №1760 от 17 декабря 2007 года Государственной программе по обеспечению производства дизельного биотоплива в Республике Беларусь на 2007-2010 годы.

Annotation:

The present information bulletin introduces biodiesel fuel as per Technical conditions 500036524.121-2008 according to the State program of biodiesel fuel production for 2007-2010 in the republic of Belarus which was approved by the Resolution of Council of Ministers No1760 dd. 17 December, 2007.

Содержание изменений:

В приложении 11.1 «Рекомендуемые топлива, масла, смазки и специальные жидкости» имеется:



Номер позиции	Наименование сборочной единицы	Кол. сборочн. ед., шт.	Наименование и обозначение марок ГСМ				Масса (объем) ГСМ, запрашиваемых в трактор при смене (пополнении), кг (дм ³)	Периодичность смены ГСМ (пополнения), ч	Примечание
			Основные	Дублирующие	Резервные	Зарубежные			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1 Топлива									
1.1	Бак топливный	1	При температуре окружающего воздуха 0 °С и выше				(365)	Еже-сменная заправка	2022/2022В
			Топливо дизельное Л-0,2-40 или Л-0,2-62 ГОСТ 305-82 первого и высшего сорта	Топливо дизельное Л-0,5-40 или Я-0,5-62 ГОСТ 305-82	Не имеется	NM/4 (STN 65 6506), DIN 5160-67, ASTM В 975-73 (для дизелей LDW) BS-2869 (Англия) ASTM-D-VV-F-800 (США)			
			При температуре окружающего воздуха – минус 20 °С и выше						
			Топливо дизельное 3-0,2 минус 35 или 3-052 минус 45 ГОСТ 305-82 первого и высшего сорта	Топливо дизельное 3-0,5 минус 35 или 3-0,5 минус 45 ГОСТ 305-82	Не имеется	NM/22 (STN 65 6506) (для дизелей LDW). DEF 2402В (Англия) 975-68 SAE (США)			
			При температуре окружающего воздуха – минус 50 °С и выше						
			Топливо дизельное А-0,2 ГОСТ 305-82 первого и высшего сорт	Топливо дизельное А-0,4 ГОСТ 305-82	Не имеется	SAE VV -F-800 (США)			



Должно быть:

Номер позиции	Наименование сборочной единицы	Кол. сборочных единиц в тракторе, шт.	Наименование и обозначение марок ГСМ и специальных жидкостей				Масса (объем) ГСМ, запрашиваемых в трактор, кг (дм ³)	Периодичность смены ГСМ (проверки/пополнения), ч	Примечание
			Основные	Дублирующие	Резервные	Зарубежные			
1	Топлива								
1.1	Бак топливный	1	При температуре окружающего воздуха 5 °С и выше				(365)	Еже- смен- ная за- правка	
			Топливо с содержанием серы не более 50 мг/кг (0,005%) Сорт В в соответствии с СТБ 1658-2006 (EN 590:2004)	Топливо биодизельное БДЛ-В-10 или БДЛ-В-50 ТУ 500036 524.121-2008	-	Топливо в соответствии с EN 590:2009 +A1:2010, или DIN 5160-67, или ASTM В 975-73 BS-2869 (Англия), или ASTM-D-VV-F-800 (США)			
			При температуре окружающего воздуха минус 15 °С и выше						
			Топливо с содержанием серы не более 50 мг/кг (0,005%) Сорт Е в соответствии с СТБ 1658-2006 (EN 590:2004)	Топливо биодизельное БДЗ-Ф-10 или БДЗ-Ф-50 ТУ 500036 524.121-2008	-	Топливо в соответствии с EN 590:2009+A1:2010, или NM/22 (STN 65 6506), или DEF 2402B (Англия), или 975-68 SAE (США)			
			При температуре окружающего воздуха минус 30 °С и выше						
			Топливо с содержанием серы не более 50 мг/кг (0,005%) Класс 2 в соответствии с СТБ 1658-2006 (EN 590:2004)	-	-	Топливо в соответствии с EN 590:2009+A1:2010, или NM/22 (STN 65 6506), или DEF 2402B (Англия), или 975-68 SAE (США)			



Номер позиции	Наименование сборочной единицы	Кол. сборочных единиц в тракторе, шт.	Наименование и обозначение марок ГСМ и специальных жидкостей				Масса (объем) ГСМ, запрашиваемых в трактор, кг (дм ³)	Периодичность смены ГСМ (проверки/пополнения), ч	Примечание
			Основные	Дублирующие	Резервные	Зарубежные			
1	Топлива								
1.1	Бак топливный	1	При температуре окружающего воздуха минус 44 °С и выше			(365)	Ежемесячная заправка		
			Топливо с содержанием серы не более 50 мг/кг (0,005%) Класс 4в соответствии с СТБ 1658-2006 (EN 590:2004)	-	-				Топливо в соответствии с EN 590:2009+A1:2010, или SAE VV-F-800 (США)

Под таблицей ввести:

«При использовании биодизельного топлива по ТУ 500036524.121-2008 (далее биодизельное топливо) необходимо выполнять следующие мероприятия:

- ёмкости для хранения биодизельного топлива должны быть очищены от осадка и образований микробактерий. Осадок, вода и образовавшиеся микробактерии создают вязкую массу в данном топливе, что ведет к преждевременному забиванию топливных фильтров.

- топливные баки должны быть тщательно очищены и высушены перед началом наполнения биодизельного топлива;

- биодизельное топливо должно использоваться в течение шести месяцев с даты изготовления;

- при постановке трактора на хранение более двух месяцев биодизельное топливо должно быть слито из топливного бака, а топливная система должна быть промыта дизельным топливом без добавок биокомпонента, путем работы трактора на данном топливе не менее одного часа.»



Contents of changes:

The section 11.1 “Recommended types of fuel, oils, lubricants and special liquids” contains the following:

Item reference	Assembly unit name	Quantity of assembly units, pcs.	Designation and denomination of grades of fuel and lubrication materials				Mass (volume) of fuel and lubrication materials to be filled with the tractor when changed (refilled), kg (dm ³)	Periodicity of change of fuel and lubrication materials (checking/refilling), h	Remark
			Basic	Duplicating	Reserve	Foreign			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Types of fuel								
1.1	Fuel tank	1	When the ambient temperature is 0°C and higher:				(365)	Shift-time filling	2022/ 2022B
			Diesel fuel JI-0,2-40 or JI-0,2-62 GOST 305-82 of first or top grade	Diesel fuel JI-0,5-40 or Я-0,5-62 GOST305-82	Not available	NM/4 (STN 65 6506), DIN 5160-67, ASTM B 975-73 (for diesel engines LDW) BS-2869 (England) ASTM-D-VV-F-800 (USA)			
			When the ambient temperature is minus 20°C and higher:						
			Diesel fuel 3-0,2 minus 35 or 3-052 minus 45 GOST 305-82 of first or top grade	Diesel fuel 3-0,5 minus 35 or 3-0,5 minus 45 GOST 305-82	Not available	NM/22 (STN 65 6506) (for diesel engines LDW). DEF 2402B (England) 975-68 SAE (USA)			
			When the ambient temperature is minus 50°C and higher:						
			Diesel fuel A-0,2 GOST 305-82 of first or top grade	Diesel fuel A-0,4 GOST 305-82	Not available	SAE VV-F-800 (USA)			

It should be:

Item reference	Assembly unit name	Quantity of assembly units within the tractors, pcs.	Designation and denomination of grades of fuel and lubrication materials and special liquids				Mass (volume) of fuel and lubrication materials to be filled with the tractor, kg (dm ³)	Periodicity of change of fuel and lubrication materials (checking/refilling), h	Remark
			Basic	Duplicating	Reserve	Foreign			
1	Types of fuel								
1.1	Fuel tank	1	When the ambient temperature is 5°C and higher:				(365)	Shift-time filling	
			Fuel with sulphur content not more than 50 mg/kg (0,005%) Grade B in accordance with Safety standard 1658-2006 (EN 590:2004);	Biodiesel fuel БДЛ-В-10 or БДЛ-В-50 Technical conditions 500036 524.121-2008	-	Fuel in accordance with EN 590: 2009 +A1:2010, or DIN 5160-67, or ASTM B 975-73 BS-2869 (England), or ASTM-D-VV-F-800 (USA)			
			When the ambient temperature is minus 15°C and higher:						
			Fuel with sulphur content not more than 50 mg/kg (0,005%) Grade E in accordance with Safety standard 1658-2006 (EN 590:2004);	Biodiesel fuel БДЗ-В-10 or БДЗ-В-50 Technical conditions 500036 524.121-2008	-	Fuel in accordance with EN 590: 2009 +A1:2010, or NM/22 (STN 65 6506), or DEF 2402B (England), or 975-68 SAE (USA)			
			When the ambient temperature is minus 30°C and higher:						
			Fuel with sulphur content not more than 50 mg/kg (0,005%) Type 2 in accordance with Safety standard 1658-2006 (EN 590:2004);	-	-	Fuel in accordance with EN 590: 2009 +A1:2010, or NM/22 (STN 65 6506), or DEF 2402B (England), or 975-68 SAE (USA)			

Item reference	Assembly unit name	Quantity of assembly units within the tractors, pcs.	Designation and denomination of grades of fuel and lubrication materials and special liquids				Mass (volume) of fuel and lubrication materials to be filled with the tractor, kg (dm ³)	Periodicity of change of fuel and lubrication materials (checking/refilling), h	Remark
			Basic	Duplicating	Reserve	Foreign			
1	Types of fuel								
1.1	Fuel tank	1	When the ambient temperature is -44°C and higher:				(365)	Shift-time filling	
			Fuel with sulphur content not more than 50 mg/kg (0,005%) Type 4 in accordance with Safety standard 1658-2006 (EN 590:2004);	-	-	Fuel in accordance with EN 590: 2009 +A1:2010, or SAE VV-F-800 (USA).			

The following text should be entered under the table:

“When using biodiesel fuel according to Technical conditions 500036524.121-2008 (hereafter biodisel fuel) it is necessary to conduct the following operations:

- Tanks for storing biodiesel fuel must be cleared out. Gum, water and microbacteria make slush inside the fuel that leads to premature plugging of fuel filters.
- Before filling in biodiesel fuel it is necessary to clean out and dry fuel tanks thoroughly;
- Biodiesel fuel must be used within six month from the date of production;
- When placing tractor in storage for more than 2 months it is required to pour biodiesel fuel out of fuel tank, to wash fuel system with diesel fuel without additives of biocomponent by means of operating the tractor with this fuel for not less than one hour”.